

Editoria Jaca Book presenta una nuova collana di libretti d'opera. Si parte con il «Lohengrin»

Tutto Wagner parola per parola



Musicologo e traduttore

Quirino Principe, domani presenterà la sua traduzione dal tedesco (con testo a fronte) del «Lohengrin» di Wagner per la nuova collana di Jaca Book «La spada della dualità». Seguiranno nei prossimi due anni tutti gli altri libretti wagneriani

Domani alle 18.30, mentre Milano continua a meditare sull'apertura della stagione della Scala e non si chetano le polemiche su Verdi e Wagner, ci sarà nella sede dell'editrice Jaca Book una doppia inaugurazione. La prima riguarda la nuova collana, chiamata «La spada della dualità», nella quale verranno pubblicati i quattordici libretti delle opere di Wagner nella nuova traduzione di Quirino Principe. Sarà appunto l'occasione per presentare al pubblico il primo di essi, ovvero il «Lohengrin» (pp. 128, € 10). Ogni libro conterrà una monografia e la traduzione con il testo a fronte. Vera Minazzi e lo stesso Quirino Principe hanno ideato la serie. Ed entrambi intervengono.

La seconda inaugurazione ri-

guarda la rinnovata libreria dell'editrice milanese in via Frua 11. Da gennaio sarà possibile consultare sul sito della casa (www.jaca-book.it) i cicli di incontri che caratterizzeranno la stagione 2013. L'incontro con Principe è l'anteprima.

Questa collana di musica e l'inaugurazione di una libreria cadono in un momento particolarmente critico per il genere e per gli spazi di vendita editoriali. Se i grandi marchi hanno ormai can-

In via Frua

L'incontro con Quirino Principe è l'anteprima di una serie di appuntamenti nella rinnovata libreria

cellato dai loro cataloghi le serie di testi musicali, i negozi indipendenti dedicati ai libri stanno diradandosi strozzati dagli affitti, dalle concentrazioni di catena e dall'indifferenza del Palazzo. Jaca Book, comunque, per le prossime pubblicazioni di musica conta sulla vendita all'estero dove il genere continua ad avere un mercato interessante.

Va aggiunto che Quirino Principe è una garanzia per un'iniziativa come questa. La sua magnifica conoscenza del tedesco e la vastissima cultura fanno di lui uno dei riferimenti per gli studi musicali del nostro tempo. Questo «Lohengrin» sarà seguito dagli altri libretti wagneriani e il progetto si compirà in due anni.

Armando Torno

© RIPRODUZIONE RISERVATA

